

卷五 第三十六年向元進表議大夫格莊會學人黃  
請黃致先是三十五年傳錄自新數聖人海元建東  
坡中山王世子肉元進表其表載盡感之得中國被  
人余坤等六名至是莊會學人黃致送西言致其  
人編卷度合送南風汛始得歸國乙卯三十四年  
海元自行徑買歸舟不效黃致使宗及其忠職王之  
符賜黃致黃致實銀五十兩雜幣四表並有功人為心  
度及莊會等俱賜服 三十七年送給事申奏將未  
行人李慶孫為王嗣使無何有表疏論大學士廖

新程表為以其與編海之役故生祭表以數宗怒伏  
賜米道成改命刑科給事中郭汝霖為正使徵際在  
自行 三十九年汝霖等由奉行而正議大夫蔡廷  
會入貢為表致款額又其世子命以海中風傳巨潮  
借人自覆不時志使者有在處幾其上國致制正已  
中號占城及南亞人代其表其方物而身同本國是  
使使如尋尋以請使不煩道使其表御其表額并  
贈下禮表疏表疏陳在冊中諸國願許守禮或累朝  
日來符之得聖聖國王嗣正必道符覆之以奉命

商周以法今使若未至乃欲象文謂命固是矣蓋則  
於事其不可一也莊會秦表入貢乃求道以代也  
則以小事大之禮處世于尊卑之倫其不可二也昔  
王從中後賦為禮會臣子與安撫投有習流習儀故  
事與相道直而下占城國王為安撫所殺直居他邦  
度合使有賞賜勅諭乃一雖屬宜且此夫國之民也  
然無管之謂以取天朝我夫國之民以殺其主其不  
可三也梯梯通商或器之當改所賦以殺他國人之  
賢風節之防耳不知稟實之論於商使之往來與

由而得無思也其不可四也富約占城通商諸使  
然其王弟百卜盜智懸諸道使為寶邦充教且其會  
事使子而命又無印信文符在焉輕信其說萬一使  
子以是使為至矣通商諸使為其禮不自受封受上禮  
我知占城應其任其禮當其不可五也乞命而遵守  
臣以謂欲從事使王將未受封而先通款亦非故教  
宜止其入貢方與教文封後方與通款文也字從  
之 四十一年文獻等錄奉詔至國三日受文天念  
主率官字凡政受之宜有年成盛之足備其於國封

乙典廷臣以爲謀成謀敗處而險聲殺滅後復  
效美觀乎亡久故國王尚請願在貢其母后二妃其  
者此亦屬國其封世子元服念厥業賢矣心歸附是  
宜承認國統特遣正使利科有給事中張汝霖副使  
行人司行人李際春等隨往覲見高麗國王中山王仍  
賜以皮弁冠服等物王宜謹守禮法勿違王教凡國  
中官登者皆由其同心翼贊以佐王務射馳行現在  
藩邦故政務不咸俾悉知王意其別率德循法察吏  
人謝親王日金四十兩佩表或爲謝親王之表是親王

等書所編全錄命世宗親親起命使無受遺之美言  
聽政實要職也以二區處行吏等各賜銀錢 因十  
二年王遣正議大夫鄭致人貢進表中國漂流人具  
世宗皇帝表高麗使節意因表本國亦有漂流人中國  
者乞命牙使禮送下其表於瀕海所拜 因十四年  
王遣長史梁杓貢馬及方物進表本國北山守備鄭  
觀原表中國被掠人口世宗表王忠順并納嬰說仍  
賜銀五十兩再貢四表表約歷各二十兩一表表  
除表以表王遣使入貢實資如例 二年王遣使入

實克善如例 三年王遣守備山必都魯歸日本  
失人只守臣以故歸宗以王屬沒志誠實保盟國論  
仍照例更赦山必都魯款盟誓有差 五年王遣王  
滿天夫都魯入朝又歸俄族人助再納交款圖俄等  
餘賞如例應有恩受學官生送解等三人歸國是王  
請也王在位十七年壽四十五歲臨慶六年薨

尚承

清高宗元奉安巴烏天嗣位

尚承尚元之第二子嘉慶三十一年生年二十一年

嗣位 高宗元年遣使入貢請發封號派行朝禮  
賜官查勘又送及俄族人民受委如例 二年世子  
愛王朝馬中堂長史德佑等十八人人貢賀登極  
齊加例 三年世子兩歲遣入貢 四年世子歲正  
滿天夫朝馬德佑方幾無朝禮費外神宗命每五  
日及款圖魯等來朝酒畢以水浸鼠以耳料左給事中  
曹崇業高王使行人謝杰高副使費皮芽玉查在且  
尚承嗣王後襲等職 四年十一月去請朝如從前例  
節宜加例候其請 俄國海神合舉 成保 二年

楚雖直專責有長罪以首擗二員悉完一併隨行一  
依食物用弓矢器械以及機星占風羅水弩土醫卜  
技藝之流畢備汗而量取財器如所請 五年正月  
大夫采始入直衣辨世子昭榮榮等尚未行也 八  
年慶王王國以計獻受天罰命其國萬左海海內外  
四不來享越其國使感禮後以權爾境理國並處  
邊野還重教世修職實足稱守禮之邦因王自元惡  
降其其臣而果流其國盡禪以朕重念其位皮有  
當王月當敬其世子未忍伐其寶也說得是宜其因

鏡小能受毒投毒止使尸科左輪車中盡其藥劑使  
行人司行人謝李靈法其為攻球國中由王使賜  
以皮弁冠服等物凡國中官僚皆得肉其城心其行  
關方且扶然欲加將終承先世禮延皮於其上其  
石能因我太平則亦爾而釋無難之依故王得慎爾  
先世守此海國代受王封克承古勳茲於爾又元良  
天事大宜用小心誠恐難能重惡淫淫德焉盡其以  
用爾德爾其爾其德其德其德其德其德其德其德  
德其德其德其德其德其德其德其德其德其德其

野等執國宜守王業遂安政安政守我美故交  
民庶幾既繁實升之仁以天伐爾有典之興王道王  
躬馬良國人獻條贈臣子壽考等三人沈寧命遂南  
宮國子監加朝服表履九年王遷五歲大夫采婦  
入貢十一年王遷使使灼人貢十五年王遷正  
滿大夫壽考獻恩別遣使貢方物實貢物如朝明年  
王卒在位十六年年三十五歲

尚卑

西曆一千七百四十五年即位

尚卑內其王之母尚卑之子尚卑世子國人立尚

卑年二十六歲即位遣使齎禮人貢其國方屬和未

取貢跡西曆一千四百零九年日本平秀吉征朝鮮白城府城

人西曆一千四百零九年日本使又與西平茂實使林

但取其濟國王則法司等官以納稅既也于委本到即

經以禮家待今既其地可於其處與其或一其以莊

莊也二十九年尚卑石傳其書尚書事本國許其

成設國爵處東國也然其時其本國學道傳其國

是至今既其世下尚卑其相傳其其其其其其其

冠履初極等宜與佩應使道官已未明直但就其  
陳乞請討裁札會典必以文以爲其惟聖明議定乃  
命兵科給事中張鼎行入王士敏爲正副他在殿  
前以受去以兵科右給事中夏子履代之 三十三  
年神宗命夏子履督作通夏海防事大位仍舊設  
四日後領其事者爲正副先是萬曆二十三年夏  
疏使臣於前等萬世子內京請勘邊臣許子益以保  
銀木息通夏使查報至順德縣來使臨領武芝領  
武以同被國使臣在擇直得世子表其然後知

明史一千八百請製表至則有用武臣之者二十九  
年世子孫蓋之表文以駁改後命於世子孫等方  
孰入歸而蓋故在元正月濱海多事曾撫臣徐學聚  
疏仍遣武臣備得子孫等具言歸國言不可矣使臣  
蓋嘗直於乞照或命以親家人似未便由總領傳事  
李廷機言宜臨行領詞相言其武臣之處由臣之外  
夏御史張鼎於事中道通高各異議凡言其不耳止  
以此謂言在政治未盡之失不當在冊使臣行之後  
宜行及後遂是河獻德觀今年復前之期故事設

命然後定爲壹一之規先之以民天書命其德且海上  
承高遠所建之於是子嗣者垂萬之國故曰履奉禮  
天合運受多命及賢商制國不事漸登教所之度者  
信時節成以國得處事而世登我其有長安禮無爲  
禮義之邦國王尚本統廣王孫性忠侯度保瑪貴者  
以機辰心世世子登賢足於人才能聚眾國國誠言  
亦則有勳念其國統受職人心者應宜專定策頭表  
爲副得處正家兵科右給事中夏子陽副行人司  
行人王士應書院編修成班國中山王仍賜以成齊

君親等勳凡國中官位者皆內其賜忠輔是儀左區  
表烈表上之小心草本表之大義本表新時表其表其  
平權國君臣亦世世承守於休又戰王曰氣固上世  
以來是邦海外代應時時長恩善德風父永祭守正  
莫小心嚴畏忠誠及者親其優表選五長許以誠悅  
慎爾爲軍制無至軍賢既允草特宜氣益強德政道  
正使兵科右給事中夏子陽副行人司行人王士  
應書院編修成班國中山王其賜爾及勳禮履  
服習等德爾宜益度民度凡親允飲保又人比莫友

號士也。後，或有暴之於，亦歸。置，置之。三  
十四年夏，丁酉等事，夜命王，舅毛，厚保及王  
讓大夫，國入，謝井，以二使，使，以，金，上，於，神，宗  
命，東，使，當，國，王，國，為，洪，永，國，關，人，三，十，六，姓，其，書  
在，校，大，夫，長，史，百，為，國，貢，之，津，置，海，道，更，針，當，王，國  
苗，南，之，儀，今，世，久，人，深，文，字，音，語，海，路，更，針，當，王，國  
爵，之，依，從，例，更，監，事，下，國，海，道，之，三，十，六，年，王，國  
使，與，子，年，等，十，三，人，人，貢，喜，養，如，例，三，十，八，年，王  
國，王，舅，毛，厚，保，長，史，金，應，國，等，報，使，當，校，成，貢，國，國

建，德，海，道，子，自，以，國，四，十，年，新，江，德，長，官，楊，忠，承，采  
赤，羅，骨，煥，官，探，得，日，本，以，三，千，人，人，或，球，儀，中，山，王  
還，其，宗，器，宜，納，海，上，國，加，海，道，由，長，澤，敏，官，傳，人，或  
球，儀，中，山，王，國，三，十，七，年，三，月，事，也，世，覆，國，六，國，球  
儀，長，官，赤，羅，骨，王，之，孫，與，於，日，本，自，國，學，海，道，等，兵  
人，中，山，王，王，及，將，臣，以，歸，國，二，年，法，可，歸，也，法，可，歸，也，  
由，是，時，國，十，四，年，人，人，學，見，于，海，道，法，可，歸，也，  
三，十，六，年，國，之，自，國，海，道，法，可，歸，也，  
人，人，學，見，其，又，必，在，海，道，法，可，歸，也，  
國，也，今，有，海，道，法，可，歸，也，  
二，十，年，法，可，歸，也，  
其，日，也，國，法，可，歸，也，不，其，國，法，可，歸，也，不，其，國，法，可，歸，也，



十年壽五十一歲崩顯十三年歲

尚質

明宗第十一子尚質嗣位

尚質尚德王第三子天啓五年年十七歲嗣位十七  
年遷號金應元入貞元號號中興置國不得號王在  
位七年壽二十三歲崩治四年歲

尚質

大清順治五年戊子尚質嗣位

尚質尚質之弟榮順二年生年二十一歲嗣位先是

尚質討本報使者道聞十五是與德事謝必報等  
五江察夜經單臣供承哈轉送人察總即言前聞  
印本報本報討處通其讓官六年皆忠尚質嗣  
世子道本國通事月國德表其斯誠順德事八領  
七年道王勇阿榜現正歲六夫尊德德本直八員聖  
德沒本德八年

世祖章皇帝合次受月國德委執臨德世子十年世

子道王勇馬安德正正歲大夫察前降等直方物德直  
國前以誠誠信其國王說德傳德并率內軍本德





惠正朝并設祭其歲上西華廟用獻其歲之歲特造  
正使長科副理官張學禮副使行人司行人王瑒實  
集以歸社對其坡塔國中山王仍懸以文幣等物買  
國官僧尼羅壯然其輔乃王仍乃侯度自羅八重  
守乃忠誠候又取張以起林羅總於喪喪友茲前不  
成使國加賜王拜一戰幣三十地戰幣二十 三年  
王邊陪臣吳國用金正殿軍義謝恩進貢且歲言林  
續勢助四臣使物故表喜澤同日久將上副使供督  
無誤反處治但中外均屬臣子臣制水天亦不能去

爲諸臣之樂可以重爲國臣之樂臣何人新其德也  
然其文

上命皇帝禮等厚賜賜國王婚服二條緞四藍緞二條  
緞二兩緞二條二緞二條二紗二貢士列珠緞去各  
各四羅四條二條珠緞三條金大夫緞緞表其各四  
條三條一緞安者探派表裏各二折替右四通事進  
入殿在右殿 四年中自王進使進香拜賀  
登臨進貢其貢物有仕梅花帶口通風漆履香米  
寶器其儀禮 五年朝進貢致奉

官發議又食感惡項項馬木降香木香象牙楊犀香下  
香板香黃熟香等十件不係土產免其進貢其硫磺  
硝磺磁石礬石於陸所貢方物令督撫差人覈送其  
來使不必費送取京師給賞進回 六年令貢化的  
冷資表入獻七年壬卒在位二十一年壽四十五歲

尚貞

大清康熙八年己酉尚貞嗣位

尚貞尚質子順治二年生年二十五歲嗣位康熙八  
年進貢耳目官制京師舊貢其外如進紅銅及黑漆軟

犀牛角聚洲於獻惟正使不辦土貝與銅貨正設大  
典官制 十年進貢於貢其外如進磁漆香欵漆石  
其散風眼火貝製免其進獻 十二年進貢於完貢  
外如進紅銅及大磁羅磁 十八年補進十七年貢  
聖欵北京舊儀官件外其餘員役令吏進願欵磁版  
十九年進貢磁版

監製琢琢馬其方物以獲止令貢磁磁海磁磁紅銅及  
餘不必進貢實物仍有金銀磁金銀粉磁金銀酒漆  
磁金彩磁磁磁磁金扇磁磁磁磁磁磁磁磁磁磁磁



論祭文曰歷受天於命君臨萬民殊方湯武因不義  
凡有德共濟數累世輪或則必生知得命之業履隆  
開創之典所以茲湯監臨其德在東德為國憲昭示  
億年爾成以國中山王商賈式麻前敘延慶世所作  
德履於南海風生瑞於中流浮航百寶華運王京之  
煥臨臨求章虔奉嗣宗之志方讓河山及國帶礪之  
肝忠存何期靈雪是奉松栢之香忍謝許言新敷皇  
寶德慶慶不寶德德加登船關船銀一百兩酒掛五  
十足天行

國封疏謂曰歷朝歷代善統御萬邦聲教遠敷近遊車  
傳專在苑屋慈惠海仁恩垂聖承統并加靈煬開環球  
國地居文德取則善其中山王世子負負優使來朝  
首獻不憚言爾強反對海寇匪徒之際萬守臣臣恭  
前請發克輝忠誠可嘉特三日序賞給賜表談勸  
諒朕惟世繼萬家國之業神靈命乃朝廷之鉅典特  
遣正使翰林院檢討汪爾副使內閣中書舍人加一  
級林麟弘齋試莊對萬成使國中山王爾國臣察以  
及士庶誠其賴乃士懷德德政益隆爾感其德天家

唐廷宗視實極國海邦無疆之休故茲示成使隨  
知又德王曰數曾遠度海賈處修戰實屬在軍嗣序  
應承武月朝命夫然四載專權格履與新率表請封  
朕念爾臣守臣節忠誠可嘉特遣王使諭林院檢討  
汪殺請使內閣中書舍人知一級林院院院檢討置  
為死國中尚王并嚴圖及配文幣等物爾職承重  
春德以先嚴與親臣民誠國無守用於空處於五委  
承作天家之器屏家或母其朕命賜王誓殺爾等三  
十王定二十正 二十二年遣法司王爾毛因聘書

皇天兵王明命等謀討汪柯等圖於德為遺請遊人  
向化請應說學奉

高麗使節等 二十五年王遣官生梁成韓文海院  
請高麗書約四人入大學院實使年且官議都伯正  
議大夫曾受命檢新德京約顯王太平山樓船 二  
十七年始到京

上命歷朝通事例三人日處書院 泰林西李賜禮謝以  
爾等朝政商俱道從人皆有學又月餘敏平恩味爾  
乙酉五錢於及故百一人又在博士一日皆深

十年貢糧五日官議天德王議大夫金元正連西京國  
王議官生監國縣令各務武靈縣令等奉德厚給  
遺賜 三十二年王議馬日官馬正議王議大夫王  
可法議入貢方物妻各有差 三十四年遺耳日官  
重德正議大夫張應鳳入貢 三十六年遺耳日  
官毛天順正議大夫齊正夏入貢 三十八年遺耳  
日官毛龍圖正議大夫梁邦基入貢 四十年遺耳  
日官毛得鏡正議大夫鄭聰其人貢毛得鏡行王松  
州刺史 四十二年遺耳日官毛興龍正議大夫張

應祥入貢 四十四年遺耳日官溫國榮上議大夫  
張偉鼎入貢 四十六年遺耳日官馬元勳正議大  
夫程順順入貢 四十八年國中多災官設盂雙粉  
賜酒作人畜多死草木皆枯 遺耳日官向英正議  
大夫王文簡入貢是年七月十二日王卒在位四十  
一年壽六十五歲

尚益

大清康熙四十九年庚寅尚益嗣位

尚益內直王世子尚純之子尚純爲世子時先卒尚

益以顯孫嗣位年三十三歲立 康熙五十年遣其  
日官孟命轉王讓大夫阮聖新入貢 五十一年七  
月十五日王卒立三年未及歲薨

尚俊

大清康熙五十二年癸巳尚俊嗣位

尚俊尚俊第一子年十四歲康熙五十二年立是年  
遣耳目官毛九經正議大夫穆致入貢 卅 王福州  
辛 五十四年遣耳目官馬獻功正議大夫阮順入  
貢 五十六年遣耳目官夏觀中正議大夫蔡溫入

貢且告曾祖尚貞與其父尚益之喪請鑿故云故疎  
國中山王世曾孫尚敬謹奏為請

封襲高日爰懇恩以昭盛典事以曾祖尚貞於康熙四  
十八年七月十三日薨逝臣祖尚純為世子時年已  
棄世臣父尚益未及滿期已於康熙五十一年七月  
十五日薨逝念臣小子曾孫承祚然後屢有薨不幸  
但親王榮不存欲嗣襲臣臣

諭旨於高日處柱中法附

諭旨於波區理滿列為詳道附臣耳目官夏觀中正議

大夫蔡溫等成說奏請伏望

聖恩增補以曾軍事例乞差大使封嚴王宮上先

聖廟之盛典下頒燕順之徵使庶落柔丹以代代相傳

真職

皇恩世世不朽文 五十七年六月府道衛林院檢門

海官編修徐傑允充王副使往城 五十八年又差

耳目官向秉乾正議大夫楊聖柱入貢聯柱行至瀾

州府卒海官等於五十八年六月朔至國諭學憲封

諸寶禮皆畢五十九年二月海官等自致球還代

官生入太學讀書并請於海神天妃春秋祀典皆宗

廟行王道王易向從製幣命大夫張順則入貢并置封

賞金滿盈甲馬鞍等物賜宴費有差詳載第一卷內

中山傳信錄卷第三

